



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Studi sull'Asia
e sull'Africa Mediterranea

Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea
Università Ca' Foscari Venezia
Palazzo Vendramin – Dorsoduro 3462, 30123 Venezia
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271
www.unive.it/dsaam

Settore Amministrazione/fr

Oggetto: Avviso di procedura comparativa per il conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo occasionale/professionale per lo svolgimento di attività di “Preparazione e realizzazione di materiale informativo relativo alle varianti del persiano (tajiqi, dari, farsi)” nell’ambito dell’Azione 3 “Persiano occidentale e persiano orientale (persiano d’Afghanistan)” del Progetto di Orientamento in ingresso 2022 ad integrazione delle azioni POT/PLS dipartimentali, gestito dal Dipartimento di Studi sull’Asia e sull’Africa Mediterranea.

L'UNIVERSITÀ CA' FOSCARI VENEZIA

DIPARTIMENTO DI STUDI SULL'ASIA E SULL'AFRICA MEDITERRANEA

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

- VISTO** lo Statuto di Ateneo;
- VISTO** il Regolamento di Ateneo per l’Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;
- VISTO** il Decreto Legislativo n. 165/2001 ed in particolare l’art. 7, co. 6 e s.m.i.;
- VISTO** il Regolamento per l’affidamento di incarichi a soggetti esterni all’Ateneo emanato con D.R. n. 914/2011 del 27/10/2011 e successive modifiche;
- VISTO** il Decreto Ministeriale n. 289 del 25/03/2021, relativo a “Linee Generali d’indirizzo della programmazione delle università 2021-2023”;
- VISTA** la Legge n. 170 del 11/07/2003 e in particolare l’art. 1 che prevede strumenti e incentivi per assicurare un adeguato livello di servizi destinati agli studenti, tra cui i servizi di tutorato;
- VISTO** il Decreto Ministeriale MUR n. 752 del 30/06/2021 di “Finanziamento straordinario agli Atenei e alle Istituzioni AFAM per azioni di orientamento tutorato, nonché azioni di recupero e inclusione, anche con riferimento agli studenti con disabilità e con disturbi specifici dell'apprendimento” e le indicazioni operative trasmesse con nota MUR prot. 0144874 del 29/11/2021;
- VISTO** il Piano Strategico 2021-2026 Università Ca' Foscari Venezia: ponte per il futuro - Strategia 2026 per i Servizi agli Studenti – Orientamento, che promuove progetti a valere sui fondi del D.M. 752/2021 destinati alle proposte di attività e iniziative a sostegno della scelta universitaria e quindi esclusivamente dedicata all’orientamento in ingresso e non in itinere;
- VISTO** il D.R. n. 442, prot. n. 51888 del 30/05/2022 con cui viene indetta la *Call for proposals* 2022 a valere sui fondi D.M. n. 752/2021 per la progettazione di attività di Orientamento in ingresso ad integrazione delle azioni POT/PLS dipartimentali;
- VISTO** l’esito positivo della selezione *Call for proposals* 2022, comunicato dalla Dirigente dell’Area Didattica e Servizi agli Studenti con mail del 15/07/2022, che approva e finanzia i progetti presentati dal DSAAM;
- VISTO** il D.R. n. 649, prot. n. 77617 del 8/08/2022 di assegnazione di una prima tranche di fondi relativa ai progetti presentati dal DSAAM nell’ambito della *Call for proposals* 2022 a valere sul finanziamento del M.U.R. di cui al D.M.752/2021 per la progettazione di attività di Orientamento in ingresso ad integrazione delle azioni POT/PLS dipartimentali;
- VISTA** la necessità di procedere al conferimento di n. 1 incarico di lavoro autonomo nella forma della collaborazione occasionale/professionale per attività di “Preparazione e realizzazione di materiale informativo relativo alle varianti del persiano (tajiqi, dari, farsi)” nell’ambito dell’Azione 3 “Persiano occidentale e persiano orientale (persiano d’Afghanistan)” del Progetto di Orientamento in ingresso 2022 ad integrazione delle azioni POT/PLS dipartimentali, gestito

dal Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, referente prof.ssa Daniela Meneghini;

- VISTO** il budget del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea per l'esercizio 2022, approvato dal Consiglio del Dipartimento nella seduta del 13 ottobre 2021;
- CONSIDERATO** che all'interno del Dipartimento non sussistono competenze necessarie allo svolgimento del sopra citato incarico;
- CONSIDERATA** la copertura finanziaria sul conto A.C.06.08.12 "Altri costi per servizi connessi a did. e ric.", a valere sui fondi D.M.752/2021 per la progettazione di attività di Orientamento in ingresso ad integrazione delle azioni POT/PLS dipartimentali, progetto contabile SSAM.DM752_2021COVID_FONDIORIENTDISAB, Esercizio 2022;
- VERIFICATA** la conformità del provvedimento alla legislazione vigente e ai regolamenti di Ateneo;

DECRETA

Art. 1 - Indizione e oggetto

Presso l'Università Ca' Foscari – Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, è indetta una procedura comparativa di curricula volta ad accertare l'esistenza all'interno dell'Ateneo di "Preparazione e realizzazione di materiale informativo relativo alle varianti del persiano (tajiqi, dari, farsi)" nell'ambito dell'Azione 3 "Persiano occidentale e persiano orientale (persiano d'Afghanistan)" del Progetto di Orientamento in ingresso 2022 ad integrazione delle azioni POT/PLS dipartimentali, gestito dal Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, referente prof.ssa Daniela Meneghini, e qualora la verifica dia esito negativo, il presente bando è volto a disciplinare l'individuazione di n. 1 soggetto esterno mediante la comparazione di ciascun curriculum con il profilo richiesto.

Art. 2 – Oggetto dell'incarico

1. La prestazione del soggetto che sarà individuato ha per oggetto attività di **"Preparazione e realizzazione di materiale informativo relativo alle varianti del persiano (tajiqi, dari, farsi)"** nell'ambito dell'Azione n. 3 "Persiano occidentale e persiano Orientale (persiano di Afghanistan)" del Progetto di Orientamento in ingresso 2022 ad integrazione delle azioni POT/PLS dipartimentali.
2. Le principali funzioni richieste riguardano
 - a. Progettazione del materiale
 - b. Raccolta e produzione del materiale
 - c. Organizzazione del materiale
 - d. Realizzazione dell'output finale
 - e. Implementazione sul sito del Dipartimento

Art. 3 - Durata dell'incarico

1. Per lo svolgimento delle attività di cui all'art. 2 è richiesto un impegno di 2 mesi con decorrenza presunta **dal 24/10/2022 e fino al 23/12/2022.**
2. Ai fini della ricognizione interna un impegno massimo di 12 settimanali per 2 mesi a decorrere dalla data di sottoscrizione del contratto.
3. Nel caso di individuazione di soggetti esterni verrà assegnato un incarico occasionale della durata di 2 mesi.

Art. 4 - Requisiti richiesti

1. Ai candidati è richiesto il possesso dei seguenti requisiti di ammissione:

- titolo di studio: possesso del diploma di laurea del Vecchio Ordinamento (ante DM 509/99) o Laurea Specialistica/Magistrale, conseguita ai sensi dell'ordinamento di cui al DM 509/99 e DM 270/04;
- ottima conoscenza della lingua italiana (per i cittadini stranieri);
- ottima conoscenza della lingua inglese (equiparabile a C1);
- conoscenza della lingua persiana molto buona;
- non essere stato licenziato per motivi disciplinari, destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale ai sensi dell'art. 127, primo comma, lettera d) del D.P.R. 10.01.1957, n. 3 e di non essere stato licenziato per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o con mezzi fraudolenti;
- non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con il Rettore, il Direttore Generale, un componente del consiglio di amministrazione o il professore/Direttore del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea (per i riferimenti ai suddetti organi, dal sito di Ateneo seguire il percorso [home page>Ateneo>Organi di Ateneo](http://www.unive.it/pag/11014) o cliccare il seguente link <http://www.unive.it/pag/11014> e <https://www.unive.it/pag/17441>).
- non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione;
- non trovarsi in situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse con l'Università Ca' Foscari Venezia, ai sensi dell'art. 53, comma 14, del D.Lgs 165/2001, come modificato dalla legge n. 190/2012;
- non trovarsi nelle condizioni di incompatibilità o inconferibilità, ai sensi dell'art. 20 del D.Lgs 39/2013, a svolgere incarichi nell'interesse dell'Università Ca' Foscari Venezia;
- i candidati provenienti da Paesi extra UE dovranno essere in possesso di carta di soggiorno/permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o di permesso di soggiorno che consenta lo svolgimento di attività lavorativa autonoma in Italia, dei quali dovranno, per le opportune verifiche e adempimenti di legge, fornire copia all'atto della presentazione della domanda di partecipazione al bando.

Nonché delle seguenti conoscenze e capacità:

Conoscenze e capacità richieste:

- ottima conoscenza del persiano rilevabile da CV o certificata;
- conoscenza della cultura, della civiltà e del panorama linguistico dell'area iranica rilevabile da CV;
- uso di strumenti multimediali, programmi per la produzione del materiale richiesto dal compito previsto dal bando.
- esperienza di didattica o di collaborazione in progetti dedicati alla didattica in ambito linguistico rilevabile dal CV

Art. 5 - Modalità di presentazione della domanda per i soggetti INTERNI.

1. Ai fini della ricognizione interna può presentare domanda il personale tecnico amministrativo dell'Ateneo assunto a tempo indeterminato in regime di orario a tempo pieno in possesso dei requisiti indicati all'art 4, che dichiara di essere disponibile a svolgere l'attività di "Preparazione e realizzazione di materiale informativo relativo alle varianti del persiano (tajiqi, dari, farsi)" nell'ambito dell'azione 3 "Persiano occidentale e persiano orientale (persiano d'Afghanistan)" del Progetto di Orientamento in ingresso 2022 ad integrazione delle azioni POT/PLS dipartimentali, gestito dal Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, referente prof.ssa Daniela Meneghini in distacco temporaneo per 2 mesi presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea.

2. La domanda di partecipazione dovrà essere inviata, previa acquisizione del nulla osta della struttura di afferenza, utilizzando esclusivamente l'apposita procedura resa disponibile via web al seguente indirizzo:
<https://apps.unive.it/domandeconcorso/accesso/az3-persianoafg>
entro e non oltre il termine perentorio delle ore 12.00 del giorno 17/10/2022
3. Non saranno prese in considerazione le domande che, per qualsiasi causa, non dovessero pervenire entro tale termine perentorio.
4. I candidati devono allegare alla domanda:
 - curriculum vitae in formato europeo (2 copie: firmata e non firmata),
 - dichiarazione per il conferimento di incarichi presso l'Università Ca' Foscari Venezia (2 copie: firmata e non firmata),
 - ulteriore documentazione/ulteriori titoli ritenuti utili ai fini della valutazione
 - copia di un documento di identità in corso di validità¹.
5. I candidati, dopo la chiusura e l'invio della domanda e della relativa documentazione mediante procedura online, riceveranno una e-mail di conferma dell'avvenuta presentazione ed un codice domanda con cui potranno accedere alla procedura per ogni eventuale aggiornamento dei dati e dei materiali entro e non oltre la scadenza del bando.

Art. 6 – Modalità di selezione per i soggetti INTERNI

1. Le domande saranno esaminate da una Commissione composta da esperti nella materia oggetto della prestazione dell'incarico da affidare tramite valutazione dei curricula nel rispetto della disciplina delle mansioni prevista dall'art. 52 del D. Lgs. n. 165/2001.
2. Il Direttore del Dipartimento invierà la formale richiesta, secondo le modalità previste, all'Area Risorse Umane, che provvederà in caso di esito positivo della valutazione, all'assegnazione in distacco temporaneo del personale tecnico amministrativo individuato.

Art. 7 - Modalità di presentazione delle domande per i soggetti ESTERNI

1. Possono presentare domanda di partecipazione alla procedura comparativa i soggetti esterni all'Amministrazione in possesso dei requisiti di cui al successivo art. 8.
2. Le domande di partecipazione dovranno essere inviate, utilizzando esclusivamente l'apposita procedura resa disponibile via web al seguente indirizzo:
<https://apps.unive.it/domandeconcorso/accesso/az3-persianoafg>
entro e non oltre il termine perentorio delle ore 12.00 del giorno 17/10/2022
3. Non saranno prese in considerazione le domande non sottoscritte e quelle che, per qualsiasi causa, non dovessero pervenire entro tale termine.
4. I candidati devono allegare alla domanda:
 - curriculum vitae in formato europeo (2 copie: firmata e non firmata),
 - dichiarazione per il conferimento di incarichi presso l'Università Ca' Foscari Venezia (2 copie: firmata e non firmata),

¹ NOTA BENE: Si segnala che la richiesta di fornire n. 2 copie sia del Curriculum Vitae che della Dichiarazione è coerente con i vincoli in materia di tutela della Privacy. La versione non firmata di tali documenti, in caso di assegnazione dell'incarico, verrà pubblicata sul sito <http://www.consulentipubblici.gov.it/> e sul sito di Ateneo, sezione "Amministrazione Trasparente" (<http://www.unive.it/titolari-incarichi/>) in ottemperanza all'art. 53 del D. Lgs. 165/2001.

I modelli dei documenti da allegare sono scaricabili al seguente link:
https://drive.google.com/drive/folders/1bimdSNomd_x6sBc5RnjfRFtUGThwkcBW.

- ulteriore documentazione/ulteriori titoli ritenuti utili ai fini della valutazione
 - copia di un documento di identità in corso di validità².
5. I candidati, dopo la chiusura, l'invio della domanda e della relativa documentazione mediante procedura online, riceveranno una e-mail di conferma dell'avvenuta presentazione e un codice domanda con cui potranno accedere alla procedura per ogni eventuale aggiornamento dei dati e dei materiali entro e non oltre la scadenza del bando.
 6. I dati che verranno immessi nel modulo di domanda saranno poi utilizzati per la formalizzazione dell'incarico ai candidati selezionati. Per questo motivo è necessario comunicare via e-mail eventuali variazioni al Dipartimento utilizzando l'indirizzo mail didattica.dsaam@unive.it.
 7. La valutazione delle domande presentate dai soggetti esterni è subordinata all'esito negativo della ricognizione interna.

Art. 8 – Requisiti di ammissione per i soggetti ESTERNI

1. I candidati dovranno essere in possesso, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura comparativa, dei requisiti e delle capacità, conoscenze e competenze richieste per lo svolgimento delle attività indicati all'art.4.
2. Nella domanda di ammissione alla procedura comparativa i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità il cognome e il nome, la data e il luogo di nascita, la residenza, il recapito telefonico, l'indirizzo email, l'insussistenza di situazioni comportanti incapacità di contrattare con la Pubblica Amministrazione, la puntuale dichiarazione del possesso dei requisiti elencati all'art. 4 e l'esatto recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni. I candidati stranieri dovranno altresì dichiarare di avere adeguata conoscenza della lingua italiana.

Art. 9 – Modalità di selezione per i soggetti ESTERNI

1. La selezione sarà effettuata da apposita Commissione composta da esperti nella materia oggetto della prestazione dell'incarico da affidare attraverso la valutazione dei titoli culturali e professionali indicati nel curriculum vitae.

Art. 10 – Criteri di valutazione

1. La valutazione dei titoli culturali e professionali indicati nel curriculum vitae sarà effettuata sulla base dei seguenti criteri:
 - a. Titolo di studio (oltre al titolo previsto per l'accesso): Max punti 10
 - b. ottima conoscenza del persiano (livello richiesto C.1) rilevabile da CV o certificata Max punti 10
 - c. conoscenza della cultura, civiltà e del panorama linguistico dell'Altopiano iranico rilevabile da CV Max punti 10
 - d. uso di strumenti multimediali, programmi per la produzione del materiale richiesto dal compito previsto dal bando Max punti 10
 - e. esperienza di didattica o di collaborazione in progetti dedicati alla didattica in ambito linguistico rilevabile dal CV Max punti 10

² Vedi nota n. 1.

Art. 11 – Esito della valutazione

1. Al termine della procedura di ricognizione e comparazione la Commissione redige una relazione motivata indicando il risultato della valutazione e individuando il soggetto prescelto.
2. Il soggetto vincitore della selezione dovrà esprimere la propria accettazione entro 3 giorni dal ricevimento della comunicazione sottoscrivendo il relativo contratto presso il competente ufficio del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea a mezzo del quale verranno regolati i termini e le modalità di svolgimento dell'attività di collaborazione.
3. L'esito della procedura sarà pubblicato sul sito web di Ateneo nella sezione Ateneo >Lavora con noi> Lavorare a Ca' Foscari> Procedure Comparative (<http://www.unive.it/data/12108>) a decorrere dal **20/10/2022**.

Art. 12 - Commissione esaminatrice

1. La Commissione esaminatrice verrà nominata con successivo provvedimento del Direttore del Dipartimenti di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea.

Art. 13 – Forma di contratto e compenso previsto

1. Al termine della procedura con il collaboratore esterno prescelto sarà stipulato un contratto di prestazione di lavoro autonomo di natura occasionale, della durata di 2 mesi corrispettivo complessivo per la prestazione, determinato in 921,66 Euro al lordo delle ritenute a carico del percipiente e al netto degli oneri a carico Ente (**costo totale Ente di 1.000 Euro**).
2. Il compenso dovuto sarà liquidato in un'unica soluzione, a conclusione dei lavori, previa verifica dell'attività svolta su presentazione di notula.
3. La spesa graverà sul conto A.C.06.08.12 "Altri costi per servizi connessi a did. e ric.", a valere sui fondi D.M.752/2021 per la progettazione di attività di Orientamento in ingresso ad integrazione delle azioni POT/PLS dipartimentali, progetto contabile SSAM.DM752_2021COVID_FONDIORIENTDISAB, Esercizio 2022;
4. Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, l'Università può non procedere al conferimento dell'incarico.
5. 5- Qualora il collaboratore individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetto al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n. 165 dovrà presentare l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.
6. I candidati prescelti saranno tenuti a rispondere agli obblighi previsti dal Codice etico e dal Codice di comportamento di Ateneo, per quanto compatibili.

Art. 14 - Trattamento dei dati personali

1. I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione alla procedura selettiva, saranno trattati in conformità a quanto previsto dalla normativa nazionale e comunitaria applicabile (D.Lgs. 196/2003 e Regolamento UE 2016/679).

È possibile scaricare l'Informativa al seguente link: <https://www.unive.it/privacy>.

Art. 15 - Rinvio

1. Per quanto non specificato dal presente bando, si fa rinvio a quanto previsto dal vigente Regolamento di Ateneo per il conferimento di incarichi di lavoro autonomo al personale esterno, nonché dalla vigente normativa in materia.

Art. 16 Informazioni e responsabile del procedimento

1. Per informazioni riguardanti la procedura di selezione rivolgersi al Settore Didattica del Dipartimento DSAAM: indirizzo mail amministrazione.dsaam@unive.it.
2. Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della legge 07/08/1990, n. 241 e s. m. i., il responsabile del procedimento amministrativo della presente selezione è la dott.ssa Patrizia Rossetti, Segretaria Amministrativa del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea.

Venezia,

Il Direttore del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea

Prof. Marco Ceresa

La Responsabile del Procedimento

Dott.ssa Patrizia Rossetti

documento firmato digitalmente ex art. 24 D.Lgs. 7 marzo 2005 n. 82 e s.m.i.